	HARTING Electronics GmbH P.O. Box 14 73 D-32339 Espelkamp HARTING.electronics@HARTING.com	Deutsch ENGLISH Français
	Wanddurchführung · PANEL FEED-THROUGH · Traversée PushPull signal	
Bestell-Nummer · PART NUMBER · Réf. article 09 45 545 9010		
www.HARTING.com		

Montageanleitung

ASSEMBLY INSTRUCTION

Instructions d'assemblage

1. Zubehör · ACCESSORIES · Accessoires

Anbaugehäuse:
 BULKHEAD MOUNT HOUSING:
 Boîtier de montage:

- **HARTING PushPull Var. 4**
 EasyInstall Kunststoff · PLASTIC · Plastique 09 45 545 0032
 Compact Kunststoff · PLASTIC · Plastique 09 45 545 0028
- **Han® PushPull Var. 14**
 Kunststoff · PLASTIC · Plastique 09 35 012 0331
 Metall rechteckig · METAL RECTANGULAR · Métal rectangulaire 09 35 012 0311
 Metall rund · Metal circular · Métal circulaire 09 35 012 0312

D-Sub Crimpkontakte:
 D-SUB CRIMP CONTACTS:
 Contacts sertis subminiatures :

Stiftkontakte für Wanddurchführung MALE CONTACTS FOR PANEL FEED-THROUGH Contacts mâles pour traversée	
für/FOR/pour AWG 24-20; 0,25-0,56 mm ²	09 67 000 8178 ¹⁾
für/FOR/pour AWG 22-18; 0,33-0,82 mm ²	09 67 000 3576 ²⁾

Werkzeuge für D-Sub Crimpkontakte:
 TOOLS FOR D-SUB CRIMP CONTACTS:
 Outils pour contacts sertis subminiatures :

- 1) Zur Verarbeitung mit Crimpzange 09 99 000 0175
 1) FOR PROCESSING WITH CRIMPING TOOL 09 99 000 0175
 1) Mise en œuvre avec pince à sertir 09 99 000 0175
- 2) Zur Verarbeitung mit Crimpzange 09 99 000 0501.
 Passende Positionshülse: 61 03 600 0531
 2) FOR PROCESSING WITH CRIMPING TOOL 09 99 000 0501.
 MATCHING LOCATOR: 61 03 600 0531
 2) Mise en œuvre avec pince à sertir 09 99 000 0501.
 Douille de positionnement correspondante : 61 03 600 0531

2. Aufbau · CONFIGURATION · Configuration

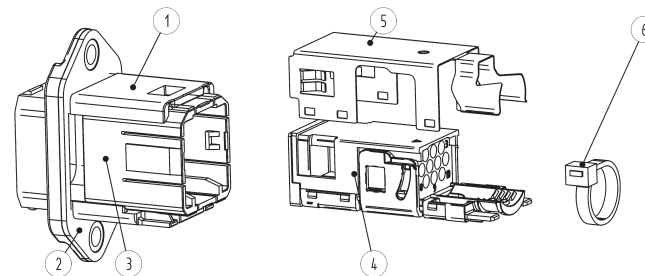


Abb. / Fig. / Fig. 1: Wanddurchführung Metall
 PANEL FEED-THROUGH METAL · Traversée métal

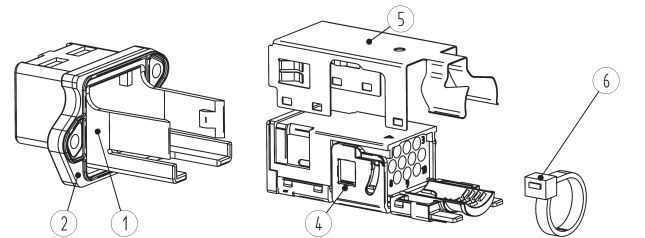


Abb. / Fig. / Fig. 2: Wanddurchführung Kunststoff
 PANEL FEED-THROUGH PLASTIC · Traversée plastique

- 1) PushPull Anbaurahmen Metall / Kunststoff · PUSH PULL BULKHEAD FRAME METAL / PLASTIC · Cadre support Push Pull en métal / plastique
- 2) Flachdichtung · FLAT SEAL · Joint plat
- 3) Kunststoff-Adapter für Metall-Anbaurahmen · PLASTIC ADAPTER FOR BULKHEAD FRAME METAL · Adaptateur en plastique pour cadre support en métal
- 4) Kontakteinsatz Unterteil · CONTACT INSERT, LOWER PART · Insert de contact, partie du bas
- 5) Schirmblech für Kontakteinsatz · SHIELDING PLATE FOR CONTACT INSERT · Tôle de blindage pour insert de contact
- 6) Kabelbinder zur Zugentlastung (optional) · STRAIN RELIEF VIA CABLE TIE (OPTIONAL) · Collier de serrage servant de décharge de traction (en option)

3. Konfektionierung · ASSEMBLY · Câblage

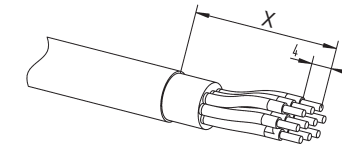


Abb. / Fig. / Fig. 3

X	
geschirmt · SHIELDED · blindé	ungeschirmt · UNSHIELDED · non-blindé
22 - 24	25 - 27

- Entfernen Sie den Kabelmantel auf einer Länge von 27-29 mm und die Einzelisolierung auf einer Länge von 4 mm (Abb. 3).
- Klappen Sie das Schirmgeflecht über den Kabelmantel zurück. Entfernen Sie ggf. vorhandene Schirm- und Schutzfolien.
- Crimpen Sie mit geeignetem Werkzeug die Stiftkontakte auf die abisolierten Einzeladern (Abb. 4).
- REMOVE THE CABLE JACKET AT A LENGTH OF 27-29 MM AND THE INDIVIDUAL INSULATION AT A LENGTH OF 4 MM (FIG. 3).
- FOLD THE SHIELD BRAID BACK OVER THE CABLE JACKET. REMOVE ANY EXISTING SHIELDING FOIL AND PROTECTIVE FOIL.
- USING AN APPROPRIATE TOOL, CRIMP THE MALE CONTACTS ON TO THE STRIPPED SINGLE STRANDS (FIG. 4).
- Retirer la gaine du câble sur une longueur de 27-29 mm et dénuder l'isolation individuelle sur une longueur de 4 mm (Fig. 3).
- Rabattre la tresse de blindage sur la gaine du câble. Si nécessaire, retirer les films de blindage et de protection.
- A l'aide d'un outil adapté, sertir les contacts sur chaque fil dont l'isolation a été retirée (Fig. 4).

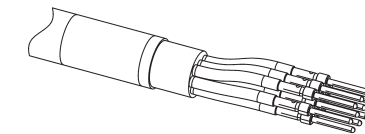


Abb. / Fig. / Fig. 4

- Ordnen Sie die Einzeladern gemäß der gewünschten Belegung.
- Führen Sie die einzelnen Adern in die Kammern des Isolierkörper ein. Anschließend schwenken Sie die Isolierkörper in das Metall-Grundgehäuse ein, bis es mit einem hörbaren Klick verrastet. (Abb. 5).
- Setzen Sie anschließend das Schirmblech auf den Isolierkörper und das Grundgehäuse, bis es ebenfalls hörbar verrastet (Abb. 6+7).

- ARRANGE THE SINGLE STRANDS ACCORDING TO THE REQUIRED CONFIGURATION.
- GUIDE THE SINGLE STRANDS INTO THE INSULATION INSERT CHAMBERS. THEN SWING THE INSERTS INTO THE METAL HOUSING AND LOCK IT WITH AN AUDIBLE "CLICK" (FIG. 5)
- LOCK THE SHIELD TO THE INSULATION INSERT AND THE HOUSING WITH AN AUDIBLE "CLICK" (FIG. 6+7)

- *Disposer les différents fils conformément au plan de câblage.*
- *Introduire les fils dans les logements de l'élément isolant: Ensuite faire pivoter les inserts dans le corps en métal et l'enclencher par un « clic » audible (fig. 5)*
- *Enclencher le blindage sur l'insert isolant et le corps par un « clic » audible (fig 6-7).*

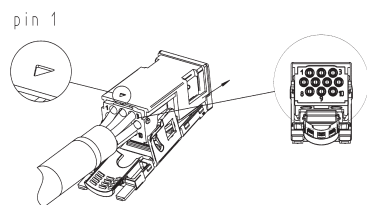


Abb. / Fig. / Fig. 5

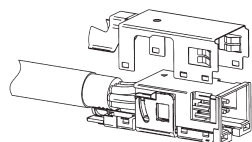


Abb. / Fig. / Fig. 6

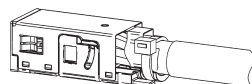


Abb. / Fig. / Fig. 7

4. Montage · ASSEMBLY · Assemblage

Kunststoff-Anbaurahmen · PLASTIC BULKHEAD FRAME Cadre support en plastique

- Schieben Sie den Kontakteinsatz gemäß Abb. 8 in den Kunststoff-Anbaurahmen ein, bis dieser mit einem hörbaren Klick einrastet. Berücksichtigen Sie dabei die vorhandene Codierung von Kontakteinsatz und Anbaurahmen.
- PUSH THE CONTACT INSERT IN THE PLASTIC BULKHEAD FRAME WITH AN AUDIBLE "CLICK" (FIG. 8). RESPECT THE CODING OF THE CONTACT INSERT AND THE BULKHEAD FRAME.
- *Glisser l'insert de contact dans l'adaptateur en plastique (fig. 8) avec un « clic » audible. Attention au codage de l'insert de contact et du cadre support.*

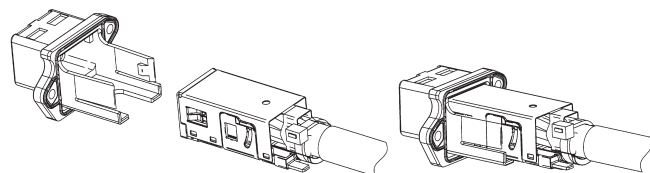


Abb. / Fig. / Fig. 8

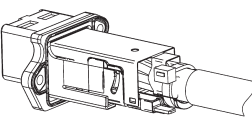


Abb. / Fig. / Fig. 9

Metall-Anbaurahmen · METAL BULKHEAD FRAME Cadre support en métal

- Setzen Sie den Kunststoffadapter gemäß Abb. 10 in den Metall-Anbaurahmen ein. Berücksichtigen Sie dabei die vorhandene Codierung von Adapter und Anbaurahmen. Abb. 11.
- Schieben Sie den Kontakteinsatz gemäß Abb. 12 in den Kunststoff-Adapter ein, bis dieser mit einem hörbaren Klick einrastet. Berücksichtigen Sie dabei die vorhandene Codierung von Kontakteinsatz und Adapter. Abb. 13.
- Abb. 14 zeigt die komplett montierte Wanddurchführung.
- PUSH THE PLASTIC ADAPTER IN THE METAL BULKHEAD FRAME (FIG. 10). RESPECT THE CODING OF THE ADAPTER AND THE BULKHEAD FRAME (FIG. 11)
- PUSH THE CONTACT INSERT IN THE PLASTIC ADAPTER WITH AN AUDIBLE "CLICK" (FIG. 12). RESPECT THE CODING OF THE CONTACT INSERT AND THE ADAPTER (FIG. 13).
- SEE FIG. 14 SHOWS A COMPLETE PANEL FEED-THROUGH
- *Poser l'adaptateur en plastique dans le cadre support en métal (fig. 10). Attention au codage de l'adaptateur et du cadre support en métal.*
- *Glisser l'insert de contact dans l'adaptateur en plastique avec un « clic » audible (fig. 12). Attention au codage de l'insert et de l'adaptateur. Fig. 13*
- *Fig. 14 montre une traversée assemblée complète.*

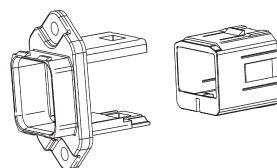


Abb. / Fig. / Fig. 10

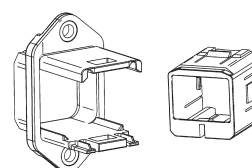


Abb. / Fig. / Fig. 11

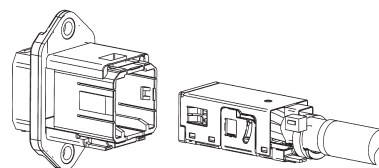


Abb. / Fig. / Fig. 12

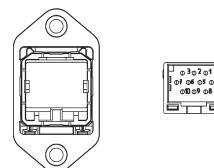


Abb. / Fig. / Fig. 13

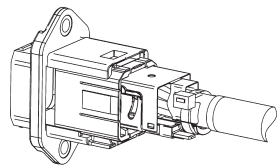


Abb. / Fig. / Fig. 14

Technische Daten · TECHNICAL DATA Caractéristiques techniques

Mechanische Daten · MECHANICAL DATA Caractéristiques mécaniques

Kontaktzahl, geschirmt NUMBER OF POSITIONS, SHIELDED Nombre de pôles, blindés	10
Schutzart · DEGREE OF PROTECTION Indice de protection	IP65, IP67
Brennbarkeitsklasse nach UL 94 INFLAMMABILITY CLASS ACC. TO UL 94 Classe d'inflammabilité selon UL 94	V0
Steckzyklen INSERTION/WITHDRAWAL CYCLES Cycles de couplage	≥ 500
Schnittstelle · INTERFACE Interface	nach / ACC. TO / selon IEC 61 076-3-11x
Anschluss Technik, Schnellanschluss CONNECTION METHOD, FAST CONNECTION Technique de raccordement: Racc. autodénudant	Crimp
Betriebstemperatur OPERATING TEMPERATURE Température de service	-40 °C ... +70 °C
Aderquerschnitt CONDUCTOR CROSS SECTION Section de raccordement	AWG 24 ... 18 / 0.25 ... 0.82 mm ²
Aderdurchmesser, max. CONDUCTOR DIAMETER, MAX. Diamètre max. du fil	2.1 mm

Elektrische Daten · ELECTRICAL DATA Caractéristiques électriques

Bemessungsspannung · RATED VOLTAGE Tension de référence	50 V
Bemessungsstrom · RATED CURRENT Courant nominal	5 A

Montageanleitung-Nummer: 09 45 545 9010/99.00 2012-10
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

INSTRUCTION NUMBER: 09 45 545 9010/99.00 2012-10
ERRORS AND TECHNICAL CHANGES EXCEPTED.

No. instructions d'assemblage: 09 45 545 9010/99.00 2012-10
Sauf erreur et changements techniques.